

# Allmänna Villkor

Version 2.1, februari 2019

## 1 Tillämplighet och definitioner

1.1 Dessa Allmänna Villkor reglerar de Tjänster (nedan definierad som Tjänsterna) som avtalats i detta Avtal.

1.2 Följande terminologi och definitioner används i Avtalet:

Avtalet	avser detta av båda parter undertecknade avtalsdokument tillsammans med dessa Allmänna Villkor och eventuella övriga bilagor.
Avtalsperioden	avser den tidsperiod som avtalet omfattas av.
Kunden	avser den juridiska person som har undertecknat avtalet såsom kund.
ILT	avser företaget ILT Inläsningstjänst AB.
Tjänsterna	avser de tjänster som omfattas av Avtalet och listas på Avtalets första sida

## 2 Tjänsternas utformning och omfattning

2.1 Tjänsterna och deras omfattning beskrivs i detalj på ILTs webbsida. Tjänsternas innehåll och utformning ändras kontinuerligt. Sådan förändring kan både innebära utökning eller minskning av Tjänstens innehåll/utbud.

## 3 Tillgång till tjänsterna

3.1 Kunden erhåller tillgång till Tjänsterna via olika appar och webbapplikationer som kan variera över tid.

3.2 Kundens personal och elever får access till tjänsten via en inloggning som inte får spridas till obehöriga.

## 4 Begränsad nyttjanderätt

4.1 Kunden är medveten att Tjänsterna innehåller upphovsrättsligt skyddade verk och att Kunden endast erhåller en begränsad nyttjanderätt i enlighet med villkoren i detta Avtal.

4.2 Kunden förpliktar sig att inte nyttja Tjänsterna på annat sätt än vad som är tillåtet enligt detta Avtal och Kunden skall tillse att både personal och elever/barn respekterar upphovsrätten.

4.3 Utbudet får endast användas av personal och elever/barn som arbetar eller är inskrivna vid Kundens verksamheter.

4.4 Med undantag av vad som särskilt anges i detta Avtal eller som följer av tvingande lag, får Tjänsternas innehåll inte kopieras.

- 4.5 ILT äger rätt att löpande studera Kundens användning av Tjänsterna för att identifiera eventuella onormala nyttjandemönster. I sådant fall skall ILT och Kunden samarbeta för att identifiera orsaken och hitta en åtgärd, exempelvis utöka antal licenser.

## 5 Pris och betalning

- 5.1 I Avtalet angivet pris exkluderar moms och eventuell annan skatt.
- 5.2 Det i Avtalet angivna priset för tjänsterna Inlästa läromedel, Polyglutt och Fonologia baseras på antal elever/barn som Kunden har i sin verksamhet. Om detta antal har ändrats när avtalsperioden är slut har ILT rätt att justera priset baserat på det aktuella antalet. ILT inhämtar sådana siffror från Skolverket.
- 5.3 Avsnitt 11.3 och Bilaga 1 beskriver specificerar prissättningen på tjänsten Begreppa.
- 5.4 ILT äger rätt att fakturera i förskott avseende varje 12-månadersperiod inom Avtalsperioden.
- 5.5 Betalningsvillkor är 30 dagar netto. Vid betalningsdröjsmål utgår dröjsmålsränta enligt räntelagen.
- 5.6 Vid förlängning av Avtalet efter Avtalsperiodens slut har ILT rätt att justera priset på Tjänsterna.

## 6 Avtalsperiod och förlängning

- 6.1 Detta Avtal gäller under den i Avtalet angivna avtalsperioden. Avtalet förlängs automatiskt med en ny avtalsperiod om 12 månader om ingen skriftlig uppsägning har gjorts senast en månad innan den innevarande avtalsperiodens slut, och givet att priset per elev/barn/nyanländ (enligt listan i stycke 12.5.1, 12.5.2 och 12.5.3 för tjänsten Begreppa) för respektive tjänst inte höjts mer än det av SCB stipulerade konsumentprisindex för perioden.
- 6.2 Vid förlängning av Avtalet gäller ILTs vid det tillfället gällande allmänna villkor. Dessa finns publicerade på ILTs hemsida.
- 6.3 Betalning av förlängningsfaktura av Kunden skall oavsett ovan anses som en acceptans på förlängning av Avtalet.

## 7 Uppsägning och följder av avtalets upphörande

- 7.1 Part kan säga upp Avtalet med omedelbar verkan om andra parten gör sig skyldig till ett väsentligt avtalsbrott. Dröjsmål med betalning skall anses utgöra ett väsentligt avtalsbrott.
- 7.2 Vid Avtalets upphörande har ILT rätt att omedelbart avsluta Kundens tillgång till Tjänsten.
- 7.3 Vid Avtalets upphörande förfaller alla betalningar avseende Tjänsten till omedelbar betalning.

## 8 Ansvar

- 8.1 ILT ansvarar inte för indirekta skador eller följdskador.
- 8.2 Under alla omständigheter skall ILTs ansvar enligt detta Avtal aldrig överstiga ett belopp motsvarande de avgifter som Kunden erlagt under ett år för Tjänsterna.
- 8.3 Eventuella krav från Kunden måste framställas senast tre månader från den dag som Kunden fick kännedom om eller borde fått kännedom om det förhållandet som Kunden anser vara skadeståndsgrundande.

- 8.4 ILTs ansvar vid fel, fördröjning eller avbrott avseende Tjänsten begränsas till en skyldighet att efter bästa förmåga åtgärda sådant förhållande inom skälig tid.

## 9 Personuppgifter

- 9.1 Tjänsterna hanterar på ett eller annat sätt personuppgifter vilket gör att ILT blir ett Personuppgiftsbiträde. Partena skall därför säkerställa att ett separat Personuppgiftsbiträdesavtal är upprättat eller upprättas.

## 10 Särskilt om talböcker i tjänsten Inlästa läromedel

- 10.1 För att underlätta för personer med vissa funktionsnedsättningar att få tillgång till anpassade exemplar av upphovsrättsligt skyddade verk har riksdagen lagstiftat om en specialreglering i 17 § upphovsrättslagen som bl.a. berör talböcker. ILT har i enlighet med denna bestämmelse av regeringen erhållit ett särskilt tillstånd att framställa talböcker. I den utsträckning det är förenligt med tillståndet och gällande lagstiftning kommer tjänsten utan extra kostnad att även omfatta tillgång till vissa talböcker, under förutsättning att Kunden följer de särskilda villkor som anges i punkt 10.2 och 10.3.
- 10.2 Kunden förpliktar sig att tillse att talböcker endast nyttjas av elever med sådana särskilda behov som avses i 17 § upphovsrättslagen.
- 10.3 Kunden skall ge behöriga elever tillgång till talböcker enbart genom utlåning av exemplar med hjälp av Kundens bibliotek. Kundens bibliotek kan tilldela en elevs elevkonto talboks rättigheter enligt 10.2, och därmed uppfylla ovan krav på utlåning. Kunden ansvarar för att Kundens bibliotek överför exemplar av talboken till behörig elev på sådant sätt att den behörige eleven inte får behålla ett exemplar av verken, dvs. talboken skall vara föremål för tidsbegränsad utlåning.
- 10.4 Om Kunden inte uppfyller ovan särskilda krav avseende talböcker eller om förutsättningarna för tillhandahållande av talböcker på annat sätt ej längre föreligger, skall tjänsten Inlästa läromedel för Kunden automatiskt begränsas till att omfatta enbart ljudböcker.

## 11 Särskilt om nyinläsningar i tjänsten Inlästa läromedel

- 11.1 Kunden kan utan extra kostnad begära inläsning av ett läromedel som ännu inte finns inläst om samtliga förutsättningar enligt punkterna 11.1.1 - 11.1.3 är uppfyllda:
- 11.1.1 Läromedlet är producerat av ett svenskt läromedelsförlag med vilket ILT har en avtalsrelation och detta läromedelsförlag innehar de rättigheter som krävs samt är villig att lämna erforderliga tillstånd till ILT;
- 11.1.2 Läromedlet är aktuellt, vilket innebär att det återfinns i läromedelsförlagets senaste katalog och inte är mer än fem (5) år gammalt; samt
- 11.1.3 Läromedlet är inte ett läromedel i moderna språk (andra språk än svenska och engelska).
- 11.2 Förfrågan om nyinläsning skickas till [abonnemang@inlasningstjanst.se](mailto:abonnemang@inlasningstjanst.se).
- 11.3 Leverans av nyinläst läromedel sker normalt inom tre (3) månader från det att ILT fått tillgång till ett exemplar av läromedlet.

## 12 Särskilt om tjänsten Begreppa

- 12.1 Begreppa består av guider och filmer. Begreppaguiderna (tidigare Studiestöd på modersmål) är framtagna med hjälp av en studiehandledare som har det aktuella språket

som modersmål. Materialet är en tolkning av den aktuella läromedelsboken. Leverantören strävar efter att upprätthålla en hög kvalitet på guiderna, men Leverantören lämnar inga garantier avseende avsaknad av fel. Kunden är således medveten om att Begreppaguiderna kan, i förekommande fall, innehålla sakliga och språkliga fel. Begreppafilmerna är korta filmer i NO och SO kopplade till det centrala innehållet i kursplanerna för åk 7–9. Filmerna förklarar nyckelbegrepp i respektive ämne och finns på flera språk.

- 12.2 Kostnaden för tjänsten Begreppa per 12-månadersperiod som presenteras i Bilaga 1 baseras på ett Ordinarie Grundpris som beräknas enligt följande princip:
- 12.3 Ett värde på antal nyanlända personer i Kundens kommun beräknas med hjälp av statistik från Migrationsverket. Antalet mottagna nyanlända enligt förordningen 2010:1122 om statlig ersättning för de senaste fyra (4) åren summeras med aktuellt antal nyanlända i Migrationsverkets förvar vid senaste årsskiftet.
- 12.4 Värdet justeras för den språkliga täckning som ILT tillhandahåller. Språklig täckning definieras som den andel av nyanlända (endast kommunmottagna) som enligt Migrationsverket kommer från länder där respektive språk talas, de senaste fyra (4) åren. Följande antagande görs om språkbruk i olika länder; Arabiska: Syrien, Irak, Sudan, Jemen, Jordanien, Libanon och Egypten; Somaliska: Somalia; Dari/Persiska: Afghanistan och Iran; Tigrinja: Eritrea.
- 12.5 Det justerade värdet multipliceras med ett av följande belopp för att få fram Ordinarie Grundpris:
  - 12.5.1 Kommunabonnemang grundskolan: 190 kronor
  - 12.5.2 Kommunabonnemang gymnasieskolan: 135 kronor
  - 12.5.3 Kommunabonnemang vuxenutbildningen: 135 kronor
- 12.6 ILT förbehåller sig rätten att applicera en miniminivå på Ordinarie Grundpris.
- 12.7 Priset för kan innefatta rabatter utifrån Ordinarie Grundpris. Dessa rabatter beror på materialets utbud av läromedelstitlar för respektive språk samt om Kunden har ett abonnemang på Inlästa läromedel med ILT.
- 12.8 Vid förlängning av Avtalet har ILT rätt att justera Ordinarie Grundpris utifrån ny statistik från Migrationsverket och/eller rabattsatserna om någon av ovan faktorer förändras, eller av andra skäl.

## 13 Särskilt om tjänsten i Polyglutt

- 13.1 I tjänsten Polyglutt ingår översättningar av delar av utbudet. ILT strävar efter att upprätthålla en hög kvalitet på översättningarna, men ILT lämnar inga garantier avseende avsaknad av fel. Kunden är således medveten om att översättningarna kan innehålla språkliga fel. Vidare kan olika dialekter av språken förekomma i Tjänsten.
- 13.2 Tjänsten Polyglutt får inte användas utanför förskoleverksamheten (exempelvis av barn och föräldrar hemma).

## 14 Övrigt

- 14.1 Kunden får inte överlåta rättigheter eller skyldigheter enligt detta Avtal.
- 14.2 ILT får överlåta Avtalet till bolag som ingår i samma koncern. Vidare får ILT överlåta Avtalet till ett bolag som förvärvar den verksamhet som ILT bedriver.

- 14.3 Kunden förpliktar sig att behandla detta Avtal och all information avseende ILT och Tjänsten konfidentiellt, dock med undantag för de skyldigheter Kunden har enligt offentlighetsprincipen och tillämpliga kommunala regler,

## **15 Tillämplig lag och tvistelösning**

- 15.1 Svensk lag skall tillämpas på detta Avtal.
- 15.2 Eventuella tvister skall avgöras av svensk allmän domstol.